

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1937)

**Heft:** 801

**Rubrik:** Football

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Switzerland is a little country, and a modest one. That has not prevented her being better known to foreigners than any other country in Europe. Should she now ape the greater powers? Is not any form of ostentation alien to the character of her citizens and her traditions?

And what, in fact, would a distinguished delegation do? And are its members likely to feel very much at home in London? Why not leave official representation to our Minister and his Staff? Their choice as our representatives for so many years is proof enough of confidence in their ability to represent us with distinction and wisdom.

I am, Sir,

Yours faithfully,

UHU.

### FOOTBALL.

#### SWISS CUP, SEMI-FINALS

14th March, 1937.

In Bern: Lausanne 5 Biel 2  
In Zurich: Grasshoppers 7 Servette 3  
(after extra time).

Lausanne Sports were far too good for Biel on the day's play and got their place in the Final in a canter. The match in Zurich was a much closer affair. At the end of the regulation period the scores were level at three all. I do not recollect another match where, during extra time, one of the teams scored four times without reply; yet that is what happened in this instance, the goals falling, three in the first and one in the second fifteen minutes. So Grasshoppers will contest the Final of the Swiss Cup for the eighth time in this but 12 years old competition, at the expense of Servette, last years runners-up to Young Fellows. Will they win the trophy for the fifth time, or is Lausanne destined to be the one and only other club to have its name engraved thereon for the second time?

In *international matches* the dismal tale of non-success continues. To defeats by Italy and Austria in October and November last have to be added the matches in Prague on 21st February ending 5:3 in favour of the Czechs, and on 7th March in Amsterdam where the Dutch won by 2:1. The remaining fixtures for this season are: 11th April v Hungary in Basel, 18th April v Belgium in Brussels, 2nd May v Germany in Zurich and 16th May v Irish Free State in Bern. If we do better than win that last one, I'll eat my —, no, that would be nasty, I'll drink a bottle of Neuchâtel!

What about the *League championship*? About three quarters of the fixtures are completed and the easiest way to illustrate the success or failure of the clubs concerned is to give the table:

#### NATIONAL LEAGUE

	P.	W.	D.	L.	F.	A.	Pts.
Young Fellows	18	12	2	4	48	37	26
Young Boys	18	11	3	4	49	24	25
Grasshoppers	17	9	5	3	42	21	23
Luzern	18	10	3	5	32	33	23
Servette	16	8	2	6	43	32	18
Lugano	16	7	3	6	43	37	17
Biel	17	7	2	8	28	30	16
Nordstern	17	5	5	7	33	37	15
Chaux-de-Fonds	17	7	1	9	34	40	15
Lausanne	17	6	2	9	28	26	14
Bern	16	4	4	8	16	28	12
Basel	18	4	4	10	18	31	12
St. Gallen	17	2	2	13	21	59	6

So far, Young Boys and Young Fellows have made the running, displacing each other at intervals. Grasshoppers, with a game in hand, are well placed to take a hand in the final honours. Luzern, the newly promoted club, are almost a second Charlton, but I do not like their negative goal average. Servette may still have an outside chance to climb higher, but —. At the foot of the table St. Gall look irretrievably lost; the more the pity. Who is to be their companion in distress is difficult to say at the moment and we will have to wait and see. By the by, the National League clubs are now of opinion that they cannot exist on a mere 11 or 12 league home-games and they want the membership increased one more to 14, instead of reducing it to 12, as previously decided. If their proposition should be accepted by the F. A. Delegates meeting — and there is considerable opposition — no club would be relegated at the end of this season and the First League champion would join the upper circle, thus making it 14 N. L. clubs. Thence-forward only one club would be relegated and one promoted. A better and fairer way I think would be, that the two bottom clubs and any other First League club, apart from the automatically promoted champion, should stand for election to the National League, a method adopted in England, if I remember rightly, when the First Division was increased from 20 to 22 clubs.

In the *First League*, group West, Grenchen are again first with 27 points from 16 games, followed by Vevey, 25 and Aarau 22 points, both having played 17 games. Group East shows Juventus (Zurich) at the head, 18 games, 22

points. Relatively better placed, 1 point behind with 3 games in hand, are F. C. Brühl (St. Gall) and F. C. Zurich; one or the other should become group champion, only — there are seven more matches to be played!

M.G.

### DAZWISCHEN.

Der Norden brüdet,  
Der Süden wütet,  
Im Osten und Westen steigender Druck.  
Völker schreien hin und her  
Gifftig — heiser — gefahrenschwer —  
— Und dazwischen die Schweiz!

Verträge zerfetzt,  
Nationen verhetzt,  
Der Geist bedrückter Massen in Ketten.  
Zackige Blitze um Pulverfässer,  
Durchbruchsuchende, stürzende Wässer,  
— Und dazwischen die Schweiz!

Es bebet die Erde  
Und die menschliche Herde,  
Unterm Dröhnen der mächt'gen Armeen.  
Und hüben und drüben für nationale Gelüste  
Wird fieberhaft fröhlich weitergerüstet,  
— Und dazwischen die Schweiz!

Hetzt und brüdet,  
Rüstet und wütet.  
Ich glaube an's Volk durch seine Geschichte!  
Im Kranz seiner Berge weiss ich's geborgen,  
Sonst wär's mir schon lange bange geworden  
Um's Ländchen dazwischen!

J.P.

## SWITZERLAND

£ NOW WORTH 40% MORE  
yet —

- no increase in railway fares
- no increase in hotel prices, etc.
- quality unimpaired
- no formalities with money

— Official

### Best value in Winter Sports

- prices to suit every pocket
- solid comfort
- short and inexpensive journey
- direct rail and air services

#### INFORMATION —

Swiss Federal Railways and State Travel  
Bureau, 11B Regent Street, S.W.1  
(phone: Whitehall 9851)

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Vittoria) MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON  
Established over 50 Years.  
"Ben faranno i Pagani" Purgatorio C. xio. Dante  
"Venir se ne dee giu tra" miei Meschini." Dante. Inferno. C. xxvii.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

:: LINDA MESCHINI } Sole Proprietors, } ::  
ARTHUR MESCHINI }

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

S. DEVON. DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY. Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

TEACHER'S FAMILY in small Swiss town would like to take lady boarder for learning the German language. Excellent schools and references. Write to: M. H. c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

LINNEN MENDER wanted, to work at home. Enquire at 8, Gordon Street, W.C.1.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, April 7th, from 7.15 p.m. to 2 a.m. — Unione Ticinese — Sixty-third Banquet and Ball — at Pagani's, 42-48, Great Portland Street, W.1.

Saturday, April 10th — Swiss Club Birmingham — Swiss Rally and Annual Dinner and Ball, at the Midland Hotel, Birmingham. (Reception 6.15 p.m., Dinner 6.45 p.m.).

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,560,000  
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

:: Correspondents in all ::  
:: parts of the World. ::

## FRASER & CO. (P. BRUN, Proprietor.)

(HIGH CLASS TOBACCONISTS.)

MOST UP TO DATE GENTLEMEN'S HAIRDRESSING SALOON.

50, Southampton Row, W.C.1.

SHAVE & BRUSH UP 6d. — HAIRCUTTING 9d.

IF YOU HAVE A FUNCTION TO ATTEND, WHY GO HOME?

3 DRESSING ROOMS ARE PLACED AT YOUR DISPOSAL, CHARGE 1/-.

Telephone for appointment: Holborn 2709.

Business Hours 8 a.m. to 8 p.m. - Saturday 8 a.m. to 1 p.m.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 21 Mars 11h. — *Jour des Rameaux* — L'Entrée à Jérusalem Luc xix — Ste Cène.

11h. — Ecole du Dimanche.

6h.30 — Prédication et communion. — Cœur.

Vendredi Saint 26 Mars 11h. — Prédication et Ste Cène.

Lundi de Pâques — Sortie à la Campagne — 10.15 a.m. Charing Cross (S.R.) Station.

SERVICE - FUNEBRE.

Anna Haerberli, née Ziegler — de Birwinken (Thurgovie) née le 8 Août 1866 — décédée le 15 Mars 1937 — le 19 Mars.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office).

Sonntag, den 21. März 1937. *Palmsonntag.*

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Mittwoch, den 24. März 1937.

6.30 Uhr abends, Passionsgottesdienst und Feier des Heiligen Abendmahls.

Karfreitag, den 26. März 1937.

#### TAUFE.

Am Sonntag, den 14. 3. 1937 wurde getauft der am 27. Mai 1935 geborene Robert Streit, Sohn des Friedrich von Jaberg-Stoffelsrütti (Bern) und der Alice Agnes geb. Straub von Herzogenbuchsee (Bern).

### ST. BONIFATIUS KIRCHE.

47, Adler Street, Commercial Road, Aldgate, E.1.

Katholisch-Deutscher Gottesdienst während der Fastenzeit.

Sonntag, den 21. März, 7h. Abends Fastenpredigt, gehalten von Pater Dangelmaier von Fribourg.